



Luftgekühlte  
Wasserkühlmaschine

**AquaStream<sup>2</sup>**



# AquaStream<sup>2</sup>

## Die Trane-Antwort auf Kundenwünsche...

TRANE geht auf die Bedürfnisse und Vorstellungen seiner Kunden ein. Bei der Entwicklung von AquaStream<sup>2</sup> standen Kunden-Anforderungen im Vordergrund:

- **Einfache Installation**
- **Niedrige Schallpegel**
- **Energieeffizienz**
- **Einfache Wartung**
- **Intelligente und kompatible Steuerung**

Der Erfolg der AquaStream<sup>2</sup>-Wasserkühlmaschinen in den letzten beiden Jahren und eine enge Kooperation mit unseren Kunden haben uns veranlasst, die Modellreihe um drei Baugrößen zu erweitern.

**Die Geräte der AquaStream<sup>2</sup>-Serie eignen sich für alle Anwendungsbereiche, sei es im Humanklimabereich oder in der Prozesstechnik, sowohl für den Kühl- als auch für den Heizbetrieb.**

## Alles in einer Einheit...

Nur ein Haupt-Stromanschluss und die Wasseranschlüsse sind erforderlich, alles Weitere ist enthalten.

Das integrierte Hydraulikmodul umfasst alle erforderlichen Komponenten:

- **Pumpe**
- **Ausdehnungsbehälter**
- **Ventile**
- **Strömungswächter**
- **Manometer**
- **Entlastungsventil**
- **Wasserfilter.**



Für kleine Wasserkreisläufe und für den Einsatz in der Prozesstechnik wird optional ein Pufferspeicher angeboten. Drei Geräteversionen sind ab Werk lieferbar:

- **mit einem Hydraulikmodul**
- **mit einem Hydraulikmodul und einem Pufferspeicher**
- **ohne Hydraulikkomponenten.**

**Dank der integrierten Komponenten ist die Installation problemlos und besonders kostengünstig durchzuführen, da die Anlage auf kleinstem Raum, auf dem Boden oder dem Dach aufgestellt werden kann und kein gesonderter Technikraum erforderlich ist.**



Abbildung ohne Isolierung (Standardmerkmal)

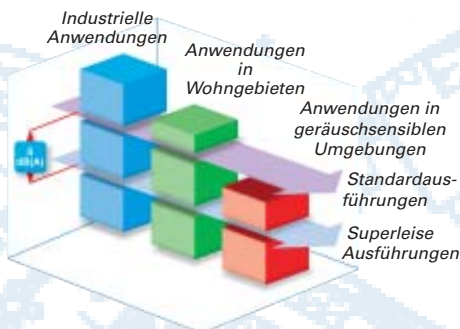


## Geräuscharme Geräte...

Die Geräusentwicklung ist heute mehr denn je ein wichtiger Entscheidungsfaktor. In den vergangenen Jahren hat TRANE erfolgreich daran gearbeitet, die Schallentwicklung der Geräte zu verringern. Das Ergebnis ist die Modellreihe AquaStream<sup>2</sup>®, bei der der Schallpegel im Vergleich zu Geräten von 1998 um 10 dB(A) gesenkt werden konnte.

AquaStream<sup>2</sup>®-Wasserkühlmaschinen sind in zwei Versionen verfügbar:

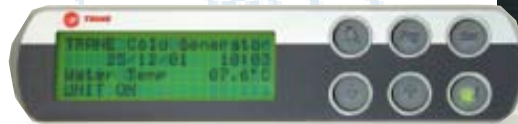
- Die Standardausführung für Anwendungen, bei denen ein sehr niedriger Schallpegel nicht zwingend erforderlich ist
  - Die superleise Ausführung für Anwendungen, für die ein extrem niedriger Schallpegel gefordert ist.
- Die superleisen Geräte unterscheiden sich gegenüber der Standardausführung durch einen Schallleistungspegel, der um 5 dB(A) unter dem der Standard-Ausführung liegt.



Auf die Optimierung aller Komponenten, die Geräusche oder Vibrationen verursachen können, wurde besonders Wert gelegt:

- Isolierung und Trennung der Verdichter vom Luftstrom, um luftbedingte Geräusche zu verhindern.
- Optimierte Verflüssiger-Wärmetauschoberfläche
- Speziell entwickelte Ventilatoren für eine verbesserte Luftstromführung zur Reduzierung von Luftstromgeräuschen und Vibrationen
- Die Ausbreitung von Vibrationen wird aufgrund strenger Auslegungsanforderungen an Rohrleitungen und Rahmen stark reduziert.

**Sie und Ihre Nachbarn werden die Ruhe zu schätzen wissen.**



## Automatische Steuerung...

Die Wasserkühlmaschinen der Serie AquaStream<sup>2</sup>® werden von einer TRANE TRACER-Einheit gesteuert, die alle Betriebs- und Sicherheitsparameter überwacht. Die TRACER-Steuerung bietet auch programmierbare Funktionen, wie zeitgesteuertes Ein/Aus-Schalten, oder eine Sollwertverschiebung der Wassertemperatur. Ferner bietet sie die Möglichkeit, Geräte zentral von einem anderen Ort ein- bzw. auszuschalten und den Betriebszustand zu überwachen. Die LCD-Anzeige und das Tastenfeld mit 6 Tasten ermöglichen dem Benutzer eine unkomplizierte Bedienung des Systems. Eventuelle Probleme lassen sich schnell erkennen und beheben, oder noch besser: von vornherein vermeiden.

**Die TRACER-Steuerung ermöglicht eine problemlose Kontrolle Ihres Systems – damit Sie den Kopf für andere Dinge frei haben.**



## Jahrelanger störungsfreier Betrieb...

Die Entwicklung der Serie AquaStream<sup>2</sup>® erfolgte mit großer Sorgfalt. Alle Komponenten, Rohrleitungen und tragenden Teile wurden eingehenden und anspruchsvollen Tests und Prüfungen unterzogen.

Die gesamte Baureihe ist mit Spiral-(Scroll-)Verdichtern ausgerüstet, die wegen ihrer hohen Effizienz und großen Zuverlässigkeit einen hervorragenden Ruf genießen. Die Wärmetauscher wurden so konstruiert, dass eine optimale Energieausnutzung erzielt wird. Durch die besonders großen Temperaturbereiche sind diese Wasserkühlmaschinen während des gesamten Jahres zweckmäßig einsetzbar.

**Betriebs- und Wartungskosten werden reduziert und die Stromverbrauchsrechnung bleibt optimal günstig.**

# AquaStream<sup>2</sup>



**Garantiert eine lange Lebensdauer Ihres Systems**

Sowohl die reinen Kühlgeräte als auch die umschaltbaren AquaStream<sup>2</sup>®-Geräte wurden so optimiert, dass nur die Verwendung des chlorfreien und ozonschichtneutralen Kältemittels R407C möglich ist.

**Damit werden AquaStream<sup>2</sup>®-Wasserkühlmaschinen mit einem Kältemittel betrieben, das zukunftsicher ist und allen derzeitigen und geplanten Umweltschutzvorschriften entspricht.**

Modell	Art	CGAN	CGAN	CGAN	CGAN	CGAN	CGAN	CGAN	CGAN	CGAN	CGAN	CGAN	CGAN
		CXAN	CXAN	CXAN	CXAN	CXAN	CXAN	CXAN	CXAN	CXAN	CXAN	CXAN	CXAN
		200	250	300	400	450	490	500	600	700	800	900	925
Kältemittel	Art	R407C											
Stromversorgung	(V/Ph/Hz)	400/3/50											
Kälteleistung (1) CGAN/CXAN	(kW)	50,7/49,2	62,5/60,8	76,2/73,6	102,8/94,5	121,8/116,4	132,3/124,8	128,9/125,9	157,1/153,1	182,8/167,4	214,2/195,1	241,3/220,7	267,0/251,9
Leistungsaufnahme bei Kühlbetrieb (1) CGAN/CXAN	(kW)	19,1/20,3	24,4/25,4	28,8/30,1	38,7/40,0	43,6/42,8	50,5/49,7	49,1/51,1	57,9/60,7	68,4/69,8	77,9/78,2	88,3/90,1	102,4/102,0
Heizleistung (2) CXAN	(kW)	48,1	59,6	72,7	99,2	112,3	120,3	119,2	145,3	171,8	198,4	220,0	251,6
Leistungsaufnahme bei Heizbetrieb (2)	(kW)	20,3	24,9	30,4	43,0	45,7	48,7	49,5	60,4	69,6	84,5	92,6	101,1
Anzahl der Kältemittelkreisläufe		1	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2
Anzahl der Verdichter		2	2	2	3	3	3	4	4	6	6	6	4
Verfügbare Wasserdruck (3)	(kPa)	195	180	173	139	195	181	206	185	196	174	137	124
Kaltwasseranschluss		ISO R7 mit Außengewinde											
Breite	(mm)	1100	1100	1100	1100	1100	1100	2300	2300	2300	2300	2300	2300
Länge	(mm)	2800	2800	3200	3200	3200	3200	3400	3400	3400	3400	3400	3400
Höhe ohne Wassertank	(mm)	1897	1897	1897	2074	2074	2074	1897	1897	2100	2100	2100	2100
Betriebsgewicht													
ohne Pumpen-Tank-Einheit	(kg)	748/776	842/870	968/996	1143/1182	1267/1302	1292/1331	1623/1677	1818/1872	2087/2166	2245/2324	2423/2502	2456/2535
mit Pumpen-Tank-Einheit	(kg)	851/879	945/973	1076/1104	1251/1290	1375/1410	1400/1439	1733/1787	1928/1982	2201/2280	2359/2438	2612/2691	2645/2724
Wassertankvolumen	(l)	370	370	410	470	470	470	570	570	570	570	570	570
Zusätzliche Höhe Wassertank	(mm)	400											
Zusätzliches Transportgewicht Wassertank	(kg)	396	396	437	436	436	436	644	644	644	644	644	644

(1) Wassereintritts- und Wasseraustrittstemperatur: 12/7 °C, Außentemperatur 35 °C.

(2) Wassereintritts-/austrittstemperatur: 45/50 °C, Außentemperatur 7 °C TK / 6 °C FK.

(3) Optionale Doppelpumpe

## TRANE Kaltwassersysteme für die Komfortklimatisierung



Quality Management  
System Approval



LONMARK<sup>®</sup>  
SPONSOR



[www.trane.com](http://www.trane.com)

For more information, contact  
your local district office or e-mail us at  
[comfort@trane.com](mailto:comfort@trane.com)

Literatur-Bestellnummer CG SLB009-DE

Datum 0705

Aktualisierung CG-SLB009-DE\_0204

Kataloglager Frankreich

Im Interesse einer kontinuierlichen Produktverbesserung behält sich Trane das Recht vor, Konstruktion und Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

American Standard Europe BVBA

Registered Office: 1789 Chaussée de Wavre, 1160 Brussels - Belgium